

Franckesche Stiftungen zu Halle

Elite De Quelques Mots Favoris, Qui Peuvent être du bel usage dans la Langue Française

Tuefferd, Julius Friedrich
à Stougard, MDCCXIII.

VD18 14117487

L.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-205755](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-205755)

vivre au jour la journée,

Von seinem Tages-
Verdienst leben.

venir au jour, Gebor-
ren werden.

voir le jour, Leben.

revoir le jour, Auferste-
hen.

paier la journée, Dem
Tag = Lohn bezahlen.

la journée, die Schlacht.

venir à grandes (à peti-
tes) journées, Weit
in einem Tag reisen.

un témoignage irréfra-
gable, Ein unwider-
sprechliches Zeugniß.

assister avec irrévérence
au service divin, Oh-
ne Ehrerbietung dem
Gottes, Dienst bey-
wohnen.

vivre à la Juive (à la
Judaïque) Auf Jü-
dische Art leben.

une belle Juive, Eine
schöne Jüdin.

une jument poulinière,
Eine Zucht Stutze.

un juré, Ein Zunft-
Meister.

je ne le saurois dire au-
juste, Ich kan es ei-
gentlich nicht wissen.

L.

une mémoire labile, Ein
schwaches Gedäch-
niß.

lâcher de l'eau, Das
Wasser abschlagen.

les pruneaux lâchent le
ventre, Die Zwetschge-
eröffnen den Leib.

lâcher le pié, Die Flucht
nehmen.

un veau de lait, Ein
Milch = Kalb.

avoir une dent de lait
contre une personne,
Einen Grollen wider
jemand haben.

troubler le lait à une
nourrice, Eine Säug-
amme schwängern.

du laitage, Die Milch-
Speise.

la laiterie, Die Milch-
Kammer.

la laitière, Die Milch-
Frau.

une laitue pommée, Ein
Häupel oder Kopf-
Salat.

un

un lambeau, Ein Lapp
pen.

son habit s'en va en lam-
beaus, Sein Kleid ist
ganz zerlappet.

une langue serpentine,
Eine Otter-Zunge.

avoir la langue liée,

Von einer Sache
nicht reden dürfen.

le langueïeur, Der

Frey-Meßger.

langueïer un cochon,

Eine Sau werffen.

une lanterne sourde, Ein

Blind-Latern.

largesse, f. g. Vereh-
rung.

il fait de grandes larges-
ses a ses valets, Er

schencket seinen Knech-

ten gar viel.

s'ouvrir le chemin des

coeurs par des larges-
ses, Durch Freygebig-

keit die Herzen ge-

winnen.

il pousse les largesses

jusqu'à la prodigalité,

Er hält weder Ziel

noch Maass mit seinen

Verehrungen.

des larmes de Crocodile,
Falsche Thränen.

donner des larmes à la
mort d'une personne,
Jemandes Tod be-
weinen.

l'on vit partout un delu-
ge de larmes, Man sa-
he allenthalben nichts
als Thränen.

lavons, & non lavons les
mains, Laßt uns die
Hände waschen.

donnés à laver, Gebet
Wasser zu den Hän-
den.

se laver la bouche & les
dents, Mund und
Zähne waschen.

se laver d'un crime,
Sich eines beschuldig-
ten Lasters befreien.

une barbe bien lavée est
à moitié faire, Ein
wol eingeseiftter Bart

ist halb geschoren.

la laveure d'écuelles,

Das Spiel-Was-

ser.

au lavoir, Ein Wasser-

Stein.

- le Lazare, & non Lazare,
Der Lazarus.
- le Lazaret, Das Lazaret,
Haus.
- la lechefrite, Die Bratz
Pfanne.
- le malheur est une ex-
cellente leçon pour
apprendre la patience,
Unglück lehret gedul-
tig seyn.
- legataire f. m. & f. g.
Der (die) welchem
(welcher) man etwas
vermachtet hat.
- il est légataire universel
de défunt son frère,
Er ist seines verstor-
benen Bruders einziger
Erb.
- la légitime, Der Pflicht
Theil.
- se reposer sur le lende-
main, Sich auf den
morgenden Tag ver-
lassen.
- la léproserie, Das
Siech-Haus.
- la lessé, Die Hut-
Schnur.
- une lessé d'or, d'argent,
de soie, de crin, Eine
guldene / silberne / sei-
dene Hut-Schnur.
- lever du monde (des
troupes) Soldaten
werben.
- lever le masque, Die
Larve abziehen.
- lever le menton à quel-
qu'un, Jemand bey-
stehen.
- lever les épaules, Die
Achsel zucken.
- licentier les troupes, Die
Bölcker abdanken.
- la lie du peuple, Das ge-
meine Volk.
- être lié aus intérêts de
son Maître, Auf das
Interesse seines Herrn
sehen.
- tenir lieu de Père, Vaters
Stelle vertreten.
- les lieux, Das f. v. heim-
liche Gemach.
- le linge à barbe, Das
Barbier-Tuch.
- la lisière d'un drap, Die
Leisten am Tuch.
- enfant du premier, du
second lit, Ein Kind
von der ersten / von
der andern Ehe. il